

Gebrauchsanweisung K-POWERgrip EWL 4941.



Immer auf der sicheren Seite.



KaVo. Dental Excellence.

KaVo Elektrotechnisches Werk GmbH
Wangener Straße 78
D-88299 Leutkirch



K-POWERgrip EWL 4941.

A 1	Benutzerhinweise	2
	A 1.1 Bedeutung der Piktogramme	2
	A 1.2 Wichtige Hinweise	2
	A 1.3 Sicherheitsmaßnahmen	2
	A 1.4 Verwendungszweck und Einsatzmöglichkeiten	3
	A 1.5 Technische Daten	3
A 2	Lieferumfang - Zubehör	4
	A 2.1 Lieferumfang	4
	A 2.2 Zubehör	4
A 3	Beschreibung	4
A 4	Vorbereitung zur Inbetriebnahme	5
	A 4.1 Inbetriebnahme	5
A 5	Bedienung	5
	A 5.1 Werkzeug einsetzen / wechseln	5
	A 5.2 Betrieb	5
A 6	Wartung	6
	A 6.1 Wöchentliche Reinigung von Spannzange und Handstückteil	6
	A 6.2 Austausch der Kugellager	7
	A 6.3 Auswechseln des Verbindungskabels.	9
A 7	Funktionsstörungen	10
	Erstteile	12
	Garantiebedingungen	14
	Konformitätserklärung	15

K-POWERgrip EWL 4941.

A 1 Benutzerhinweise

A 1.1 Bedeutung der Piktogramme

 *Situation, die bei Mißachtung des Hinweises zu einer Gefährdung, Beschädigung von Material oder zu Betriebsstörungen führen kann.*

 *Wichtige Informationen für Bediener und Techniker.*

 Automatikbetrieb
Automatischer Ablauf

 Schließen, einschrauben, befestigen, usw.

 Öffnen, lösen, lockern

 mehr, höher

 weniger, niedriger

 Dauerbetrieb

 Uhrzeit, zeitlicher Ablauf

 Netzstecker ziehen

A 1.2 Wichtige Hinweise

 *Die Gebrauchsanweisung ist vor der ersten Inbetriebnahme durch den Benutzer/Anwender zu lesen, um Fehlbetrieb und sonstige Schädigungen zu vermeiden. Sofern weitere Sprachausführungen erforderlich sind, bitten wir Sie diese bei Ihrer zuständigen KaVo-Niederlassung anzufordern. Vervielfältigung und Weitergabe der Gebrauchsanweisung (GA) bedürfen der vorherigen Zustimmung der Fa. KaVo.*

Alle technischen Daten, Informationen sowie Eigenschaften des in dieser GA-Anweisung beschriebenen Gerätes entsprechen dem Stand bei Drucklegung.

Änderungen und Verbesserungen des Produktes aufgrund technischer Neuentwicklungen sind möglich.

Ein Anspruch auf Nachrüstung bereits bestehender Geräte entsteht daraus nicht.

KaVo übernimmt keine Verantwortung für Schäden, entstanden durch:

- äußere Einwirkungen (schlechte Qualität der Medien oder mangelhafte Installation)
- Anwendung falscher Information,
- nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch
- unsachgemäß ausgeführte Reparaturen.

Befugt zur Reparatur und Wartung von KaVo Produkten sind:

- die Techniker der KaVo Niederlassungen in aller Welt,
- die speziell von KaVo geschulten Techniker der KaVo Vertragshändler,
- selbständige Techniker, die speziell von KaVo geschult werden.

Bei Änderungen durch Dritte erlöschen die Zulassungen. Zum Betrieb bzw. zur Reparatur empfiehlt KaVo nur Original-Ersatzteile zu verwenden.

A 1.3 Sicherheitsmaßnahmen

Ein sicherer Betrieb und Schutz des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, gemäß der Gebrauchs-, Wartungs- und Montageanweisung, mit den dafür zugelassenen Werkzeugen gegeben. Ausserdem sind zu beachten:

- die Vorschriften des Werkzeugherstellers,
- die Arbeitsschutzvorschriften,
- die Unfallverhütungs-Vorschriften.



■ Vor jedem Einschalten eingestellte Drehzahl kontrollieren.

■ Die zulässige Höchstdrehzahl sowie der maximale Anpreßdruck der Werkzeuge, lt. Vorschrift der Werkzeughersteller, sind zu beachten.

■ Bei Ausarbeitungen mit rotierenden Werkzeugen sind Schutzgläser zu benützen.

■ Bei Nichtbenutzung ist das K- POWERgrip Handstück (zur Vermeidung von Gefährdung durch unbeabsichtigtes Einschalten) in eine Handstück-Ablage, Werkzeugträger oder andere geeignete Ablage, abzulegen.

Bei nicht ordnungsgemäßem Zustand des Geräts bzw. nicht ordnungsgemäßer Anwendung, wie z.B.:

- nicht geeignete Werkzeuge
- nicht nach DIN-ISO gefertigte Werkzeugschäfte
- nicht ordnungsgemäßer- bzw. bestimmungsgemäßer Einsatz
- nicht zugelassene Drehzahlen für eingesetzte Werkzeuge
- fehlerhaftes Einspannen der Werkzeuge in der Spannzange
- nicht mehr ausreichende Haltekraft der Spannzange (Verschleiß, Verschmutzung, Nichtbeachtung der Pflegevorschriften des Spannsystems usw.)
- nicht übereinstimmende Größe von Werkzeugschaft und Spannzange
- nicht regelmäßige Reinigung der Spannzange
- bei Nichteinhaltung der Wartungsvorschriften
- bei Nichteinhaltung der Unfall-Verhütungs-Vorschriften (z.B. Nichtbenutzung von Schutzgläsern, Schutzvorrichtungen, Handstück-Ablagen usw.)
- bei Nichtbeachtung von Abnutzung- und Beschädigungsspuren
- herausgewanderte Werkzeugschäfte (Gefahrenpotential = Abknicken der Werkzeugschäfte)

besteht Verletzungs-Gefahr sowie Gefährdung für Material und Gerät z.B. infolge:

- Abknicken der Werkzeugschäfte
- unbeabsichtigtes Herausziehen der Werkzeuge aus der Spannzange
- Ausbrechen bzw. Zersplitterung des Werkzeugs .

K-POWERgrip EWL 4941.

A 1.4 Verwendungszweck und Einsatzmöglichkeiten

Das K-POWERgrip Handstück EWL 4941 ist universell einsetzbar z. B. für Arbeiten an Kronen, Brücken, Kunststoff- und Modellgußprothesen.

A 1.5 Technische Daten

K-POWERgrip	type EWL 4941
Länge:	165 mm
Handstückteil:	max. Ø 29 mm
Motorteil:	max. Ø 28 mm
Gewicht:	ca. 250 g
mit Verbindungskabel:	ca. 355 g

Abgabeleistung	max. 150 Watt max. 7 Ncm
----------------	-----------------------------

Drehzahl-Bereich	1.000 - 50.000 min ⁻¹
Aussetzbetrieb:	ein 2 min aus 8 min

Verschmutzungsgrad:	2
---------------------	---

Überspannungskategorie:	II
-------------------------	----

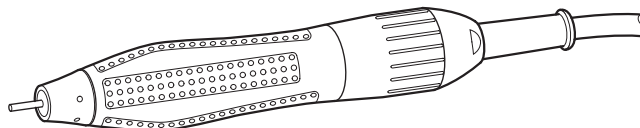
Umgebungsbedingungen:

Zulässig in Innenräumen

Zulässiger Umgebungs-Temperaturbereich
von 5°C - 40°C

Zulässig bis max. relative Feuchte 80 %

Technische Änderungen vorbehalten.



K-POWERgrip EWL 4941.

A 2 Lieferumfang - Zubehör

A 2.1 Lieferumfang

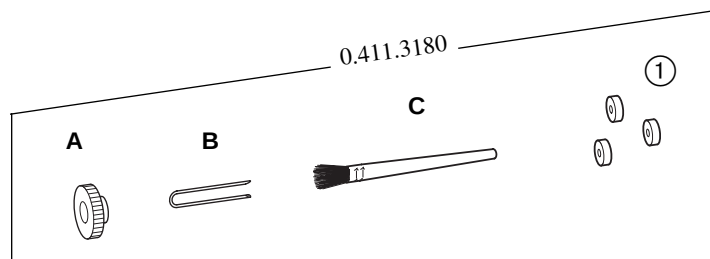
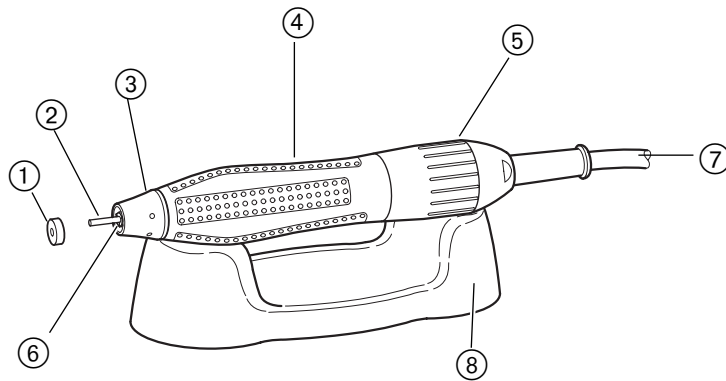
K-POWERgrip Handstück EWL 4941
mit Spannzange Ø 2,35 mm
Pflegeset 0.411.3180
Gebrauchsanweisung 1.002.3824

A 2.2 Zubehör

auf Wunsch lieferbar:
Handstück-Ablage 4850 0.642.0352

Spannzange Ø 3,0 mm 0.674.4881
Spannzange Ø 3,175 mm 0.674.4891
(Empfohlen bei hohen Drehzahlen und
Werkzeugen mit großem Durchmesser.)

Werkzeuge für Kugellagerwechsel:
D Spezial-Schlüssel 0.411.3962
E Steckschlüssel 0.411.2310



A 3 Beschreibung

- ① Spannzangen-Abdeckung
- ② Zylinderstift 0.202.0023
- ③ Griffspitze
- ④ K-POWERgrip - Handstückteil
- ⑤ K-POWERgrip - Motorteil
- ⑥ Spannzange
- ⑦ Verbindungskabel
- ⑧ Handstückablage

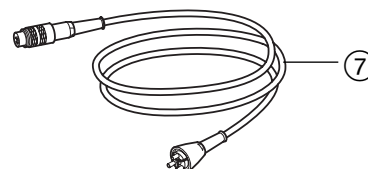
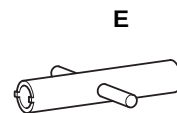
A Spannzangen-Schlüssel

B Klammer

C Reinigungspinsel

D Schlüssel

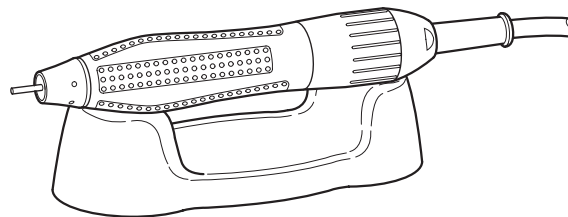
E Steckschlüssel



K-POWERgrip EWL 4941.

A 4 Vorbereitung zur Inbetriebnahme

⚠ K-POWERgrip EWL 4941 nur mit eingespanntem Werkzeug oder Prüfstift betreiben bzw. ablegen. Bei geöffneter Spannzange ist das K-POWERgrip arretiert und bei unbeabsichtigtem Betrieb schaltet das K-Control-Steuergerät auf Funktionsstörung. Funktionsstörungs-Anzeige leuchtet auf bzw. beginnt zu blinken.



A 4.1 Inbetriebnahme

Das K-POWERgrip EWL 4941 kann betrieben werden am K-Control-

Knie-Steuergerät	EWL 4960
Auftisch-Steuergerät	EWL 4965
Fuß-Steuergerät	EWL 4970

i Die Sicherheit der K-Control-Steuergeräte mit Handstücken kann nur dann gewährleistet werden, wenn die von KaVo EWL zugelassenen Handstück-Steuergeräte-Kombinationen gebildet werden.

A 5 Bedienung

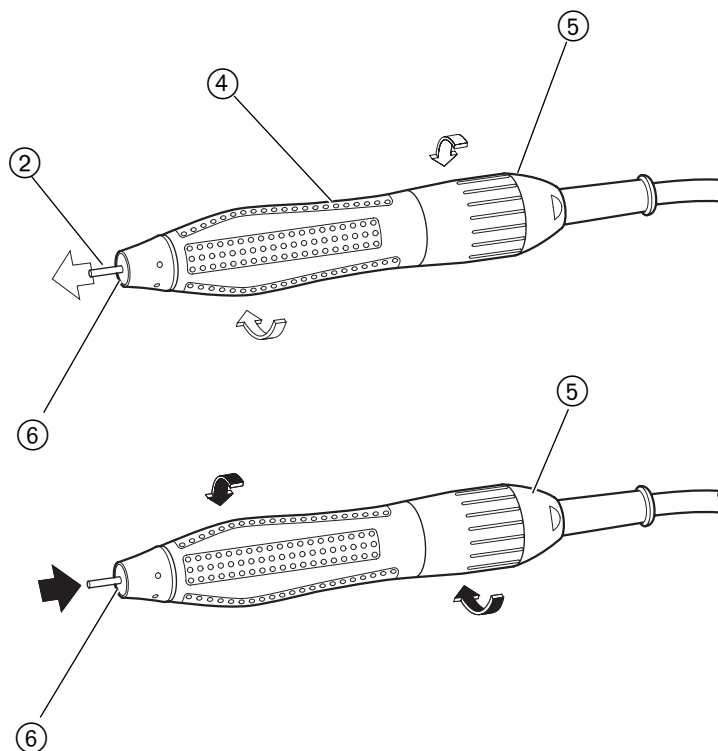
A 5.1 Werkzeug einsetzen / wechseln

⚠ Bei der Erstinbetriebnahme und bei jedem Betrieb der EWL Handstücke unbedingt die im Kapitel «A 1.3 Sicherheitsmaßnahmen» aufgeführten Punkte beachten!

Handstückteil ④ festhalten und Motorteil ⑤ in Pfeilrichtung ➞ drehen bis Spannzange ⑥ kpl. geöffnet ist.

Bisher benutztes Werkzeug oder Prüfstift ② aus Spannzange ⑥ entnehmen und neues Werkzeug bis Anschlag in Spannzange ⑥ einschieben.

Durch Drehung von Motorteil ⑤ in Pfeilrichtung ➡ bis Anschlag, Spannzange ⑥ wieder schließen.



A 5.2 Betrieb

i Durch ungeeignete Beleuchtung des Arbeitsplatzes ist ein Auftreten eines sogenannten Stroboskop-Effektes denkbar. Dieser bewirkt, daß bei bestimmten Drehzahlen ein Stillstand des Werkzeugs simuliert wird. Abhilfe kann nur durch eine geeignete Beleuchtung geschaffen werden.

Vor jedem Einschalten gewünschte Drehzahl am Steuergerät kontrollieren und gegebenenfalls anpassen.
Handstück gemäß Gebrauchs-Anweisung des vorgeschalteten Steuergerätes in Betrieb nehmen.

K-POWERgrip EWL 4941.

A 6 Wartung

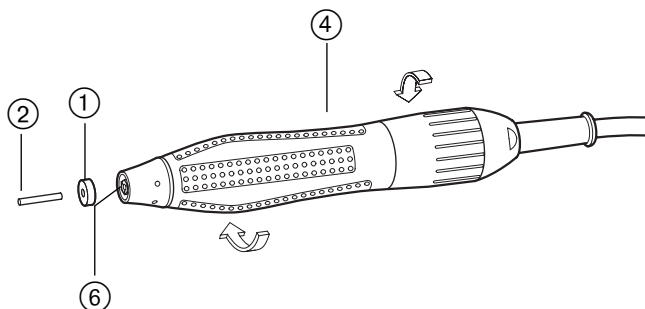
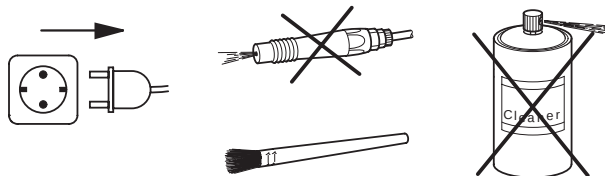


■ Reparatur- und Wartungsarbeiten am elektrischen Teil des Gerätes dürfen nur von qualifizierten Fachleuten oder geschulten Personen, die auf die Sicherheitsvorschriften hingewiesen wurden, ausgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Gerät allpolig vom Netzanschluß trennen und damit Gerät stromlos machen.

■ K-POWERgrip EWL 4941 keinesfalls mit Druckluft reinigen, Reinigungspinsel aus Pflegeset verwenden.

■ Keinesfalls Reinigungsmittel (wie Spray-Reiniger, Fettlöser, usw.) ins Innere des Handstücks einbringen.

■ nur original Spannzanze verwenden



A 6.1 Wöchentliche Reinigung von Spannzanze und Handstückteil

Spannzanze ausbauen

Bisher benütztes Werkzeug oder Zylinderstift (2) aus Spannzanze (6) entnehmen und Abdeckung (1) (3 Stück als Ersatz im Pflegeset) abnehmen.

Werkzeug oder Zylinderstift bis Anschlag in Spannzanze (6) einschieben und Spannzanze schließen.

Welle am Zylinderstift (2) langsam drehen bis sich Klammer B mit geringem Widerstand in Griffspitze (3) einsetzen läßt.

Spannzanze öffnen. Mit original Spannzanzenschlüssel A und eingelegtem Zylinderstift oder Werkzeug (2) Spannzanze herausschrauben.

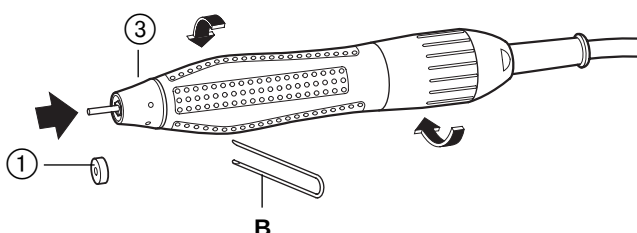
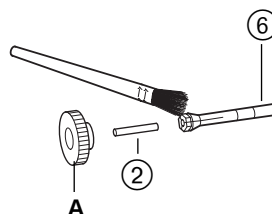
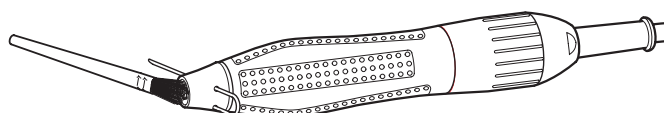
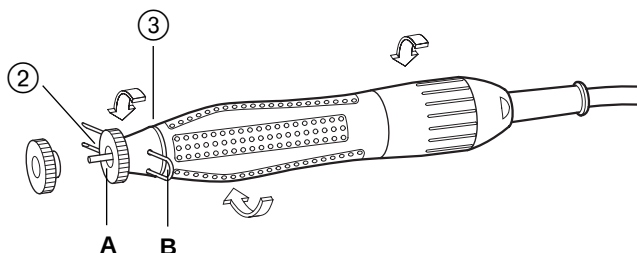
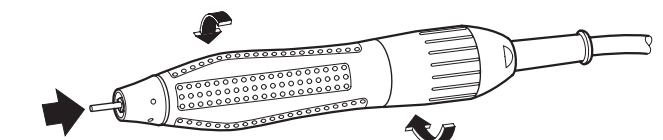
Vordere Öffnung des Handstück K-POWERgrip EWL 4941 mit Bürste oder Reinigungspinsel reinigen. Spannzanzen-Gewinde, Oberfläche der Spannzanze (6) und Rotorkegel reinigen und leicht einfetten.

Spannzanze einbauen

Spannzanze incl. Zylinderstift (2) mit original Spannzanzenschlüssel A einsetzen und festdrehen.

Abdeckung (1) wieder anbringen.

Klammer B aus Griffspitze (3) entnehmen und Spannzanze mit eingesetztem Zylinderstift wieder schließen.

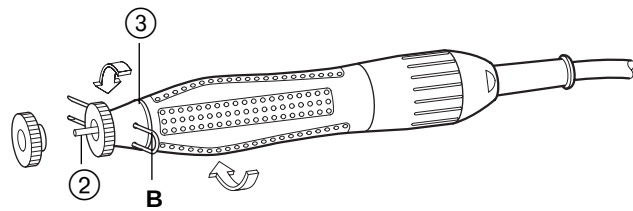


K-POWERgrip EWL 4941.

A 6.2 Austausch der Kugellager

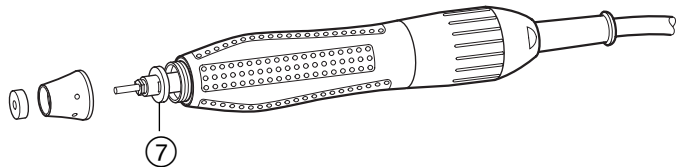
Demontage

Welle am Zylinderstift ② langsam drehen bis sich Klammer **B** mit geringem Widerstand in Griffspitze ③ einsetzen läßt.

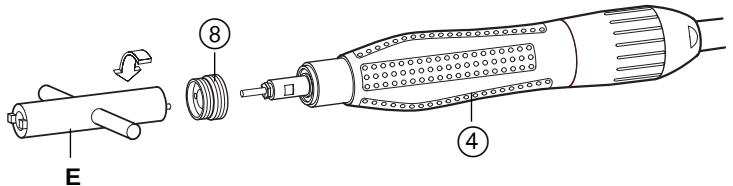


Griffspitze in Pfeilrichtung ↵ lockern und Klammer abnehmen.

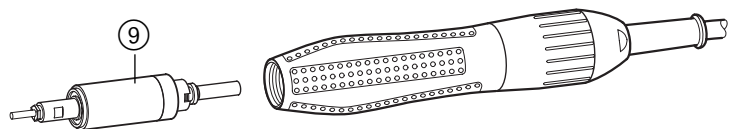
Griffspitze vollständig herausschrauben und Filzscheibe ⑦ entnehmen.



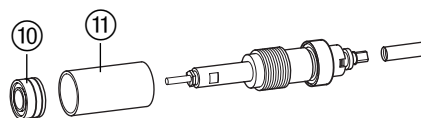
Handstückteil ④ umfassen und Gewindering ⑧ mit Steckschlüssel **E** lösen und herausschrauben.



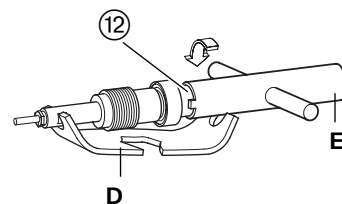
Welleneinheit ⑨ komplett aus K-POWERgrip entnehmen.



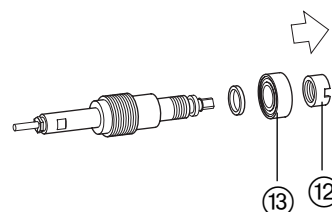
Kugellager ⑩ und Buchse ⑪ von Welle abnehmen.



Welle mit Schlüssel **D** festhalten und Mutter ⑫ mit Steckschlüssel **E** - **Achtung Linksgewinde** -, lösen.



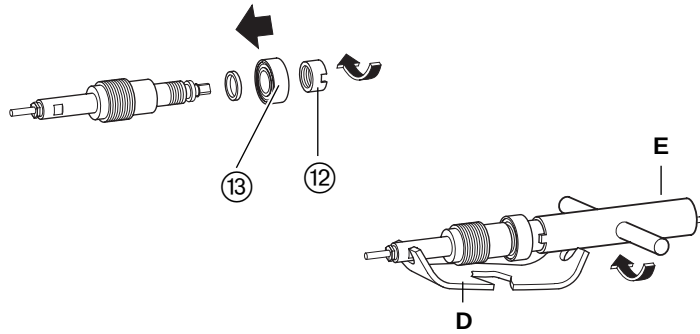
Mutter ⑫ mit Kugellager ⑬ von Welle abnehmen.



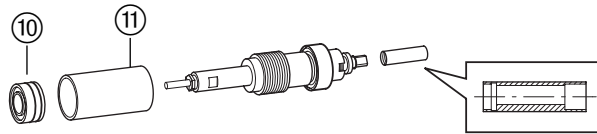
K-POWERgrip EWL 4941.

Montage

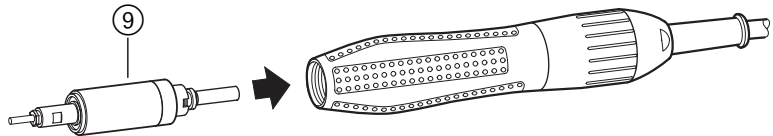
Neues Kugellager ⑬ auf Welle aufschieben. Welle mit Schlüssel **D** festhalten und Mutter ⑫ mit Steckschlüssel **E** wieder festschrauben - **Achtung - Linksgewinde**.



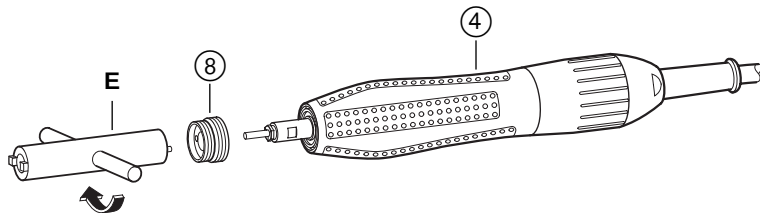
Kugellager ⑩ (die beiden O-Ringe zur Innenseite des Handstücks) und Buchse ⑪ bis Anschlag auf die Welle aufschieben.



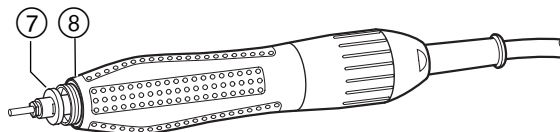
Welleneinheit ⑨ drehend in K-POWERgrip EWL 4941 einsetzen.



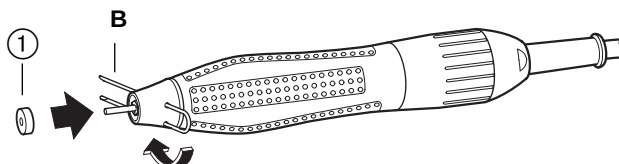
Handstückteil ④ umfassen und mit Steckschlüssel **E** Gewinding ⑧ festschrauben.



Neue Filzscheibe ⑦ in Gewinding ⑧ einlegen.



K-POWERgrip EWL 4941 festhalten, Griffspitze von Hand aufschrauben und mit Klammer **B** gefühlvoll anziehen. Abdeckung ① einsetzen.



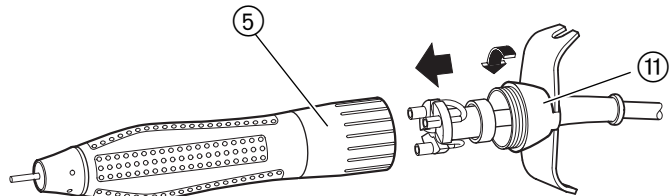
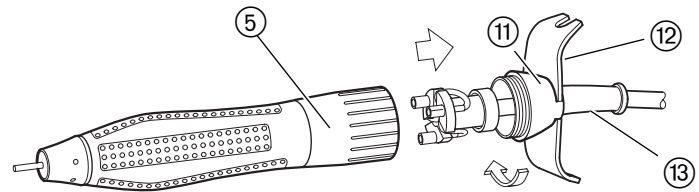
i Zur Erhöhung der Standzeit der Kugellager empfiehlt KaVo EWL:
■ Nach Kugellagerwechsel Handstück im Leerlauf ca. 60 Minuten bei 10.000 bis 15.000 min⁻¹ laufen lassen.

K-POWERgrip EWL 4941.

A 6.3 Auswechseln des Verbindungskabels.

Anschlußkappe ⑪ von K-POWERgrip - Motorteil ⑤ mit Schlüssel ⑫ abschrauben und Verbindungskabel ⑬ in Pfeilrichtung abziehen.

Neues Verbindungskabel ⑬ (3-polig) vollständig in Motorteil ⑤; einstecken und Anschlußkappe ⑪ wieder festschrauben.



K-POWERgrip EWL 4941.

A 7 Funktionsstörungen

⚠ *Reparatur- und Wartungsarbeiten am elektrischen Teil des Gerätes dürfen nur von Fachleuten oder im Werk geschulten Personen, die auf die Sicherheitsvorschriften hingewiesen wurden, ausgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Gerät allpolig vom Netzanschluß trennen und damit Gerät stromlos machen.*

S • K-POWERgrip dreht sich nicht mehr bzw. setzt zeitweise aus.

- U** • K-POWERgrip EWL 4941 ist blockiert, evtl. infolge geöffnetem Spannsystems.
- B** • Spannzange mit eingelegtem Werkzeug korrekt schließen (siehe **A 5.1**).

- U** • Unterbrechung in Verbindungsleitung.
- B** • Verbindungsleitung incl. Steckvorrichtungen überprüfen evtl. ersetzen (siehe **A 6.3**).

- U** • Fehler in der Elektronik von Steuergerät.
- B** • Steuergerät überprüfen bzw. reparieren lassen.

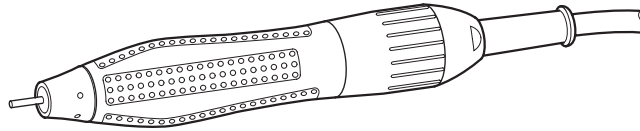
S • Werkzeug hält nicht mehr ausreichend in Spannzange fest.

- U** • Durchmesser von Werkzeugschaft stimmt nicht mit Spannzange überein.
- B** • Spannzange bzw. Werkzeug mit zutreffendem Durchmesser verwenden.

- U** • Spannzange hat sich gelockert.
- B** • Spannzange korrekt einsetzen (siehe **A 6.1**).

- U** • Spannzange ist abgenützt.
- B** • Spannzange ersetzen (siehe **A 6.1**).

S = Störung **U** = Ursache **B** = Behebung



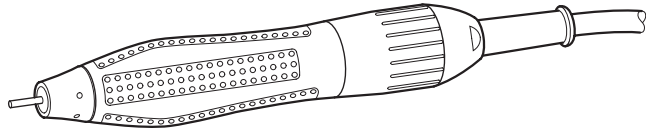
K-POWERgrip EWL 4941.

S • Lautes Laufgeräusch bzw. Erwärmung
am K-POWERgrip EWL 4941

- U** • Kugellager infolge Verschleiß oder Verschmutzung defekt.
- B** • Kugellager überprüfen bzw. ersetzen.
(siehe **A 6.2**).

- U** • Längerer Betrieb bei sehr hoher Belastung.
- B** • Ursache für hohe Belastung beseitigen
evtl. Drehzahl erhöhen oder Werkzeuge mit kleinerem Durchmesser verwenden.

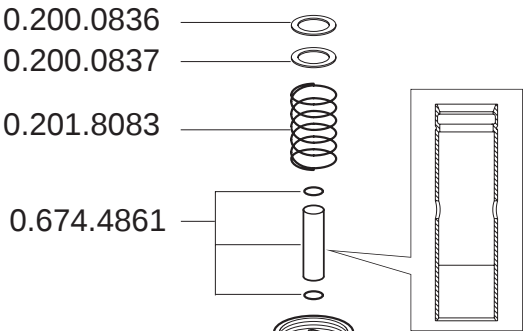
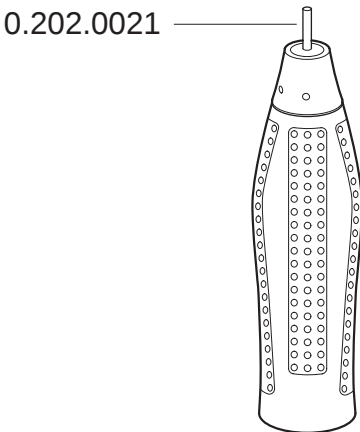
- U** • Elektronik von Steuergerät defekt.
- B** • Steuergerät überprüfen bzw. reparieren lassen.



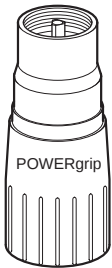
S =Störung **U** = Ursache **B** = Behebung

K-POWERgrip EWL 4941.

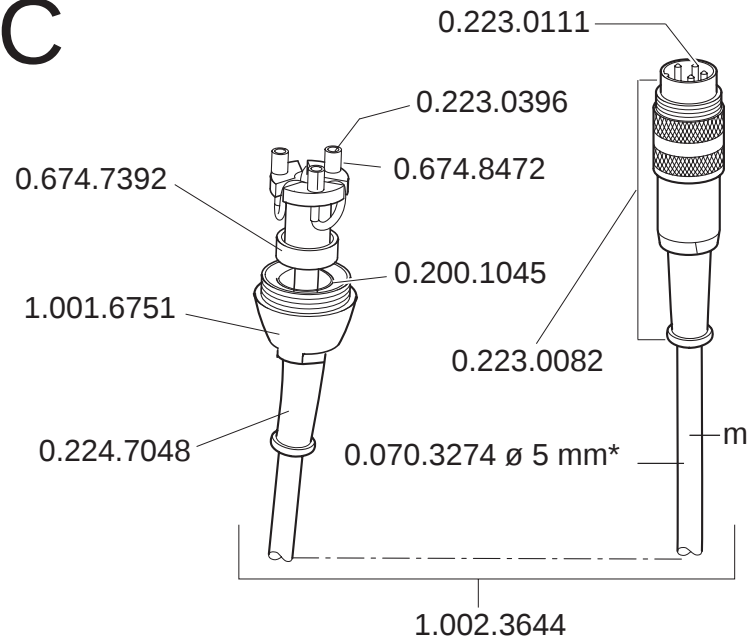
A



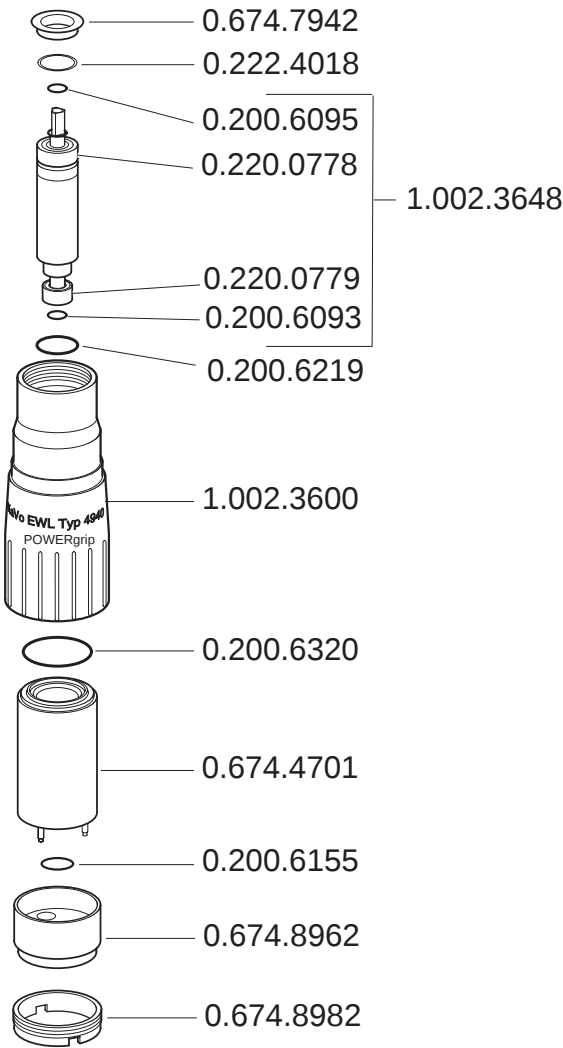
B



C

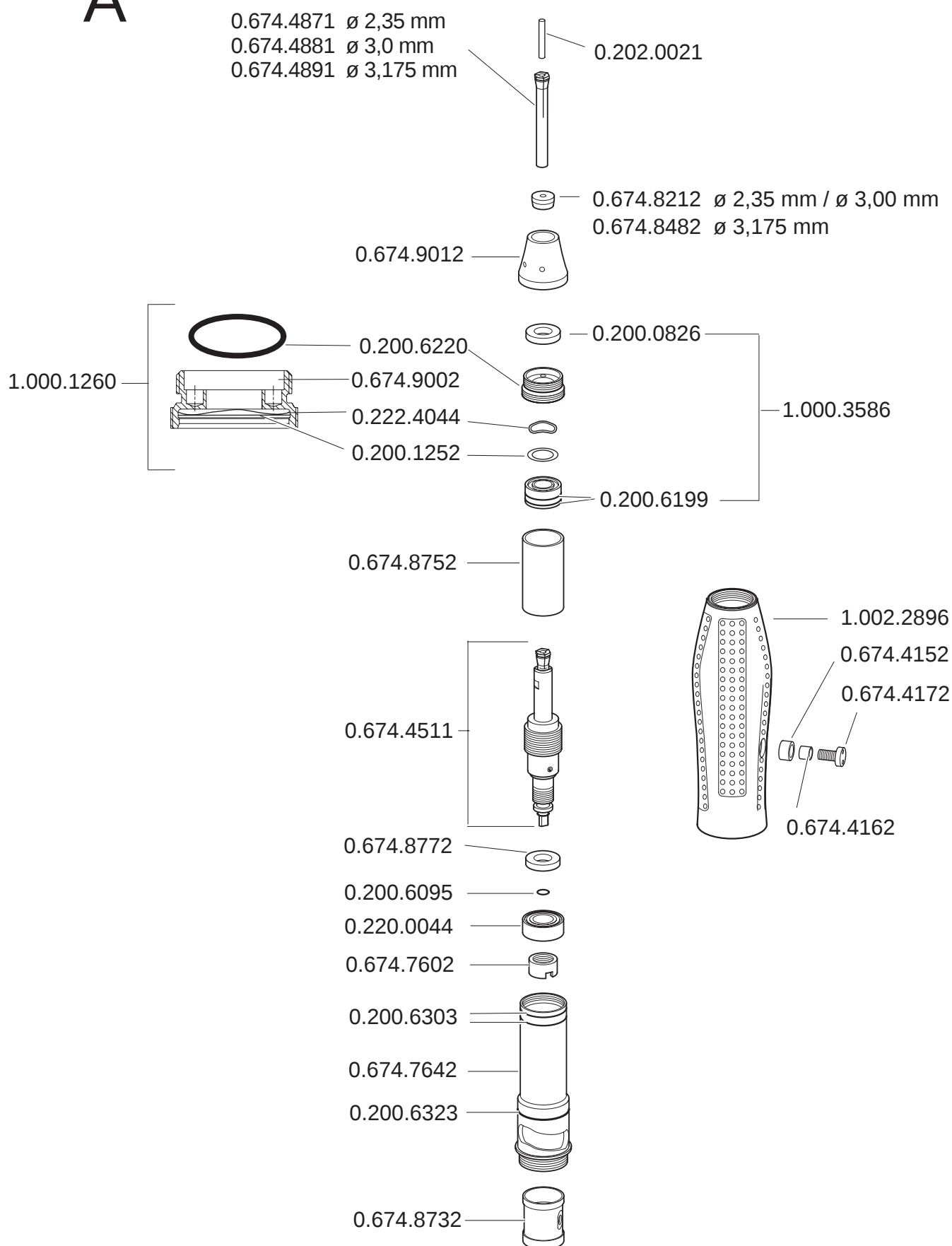


B



K-POWERgrip EWL 4941.

A



K-POWERgrip EWL 4941.

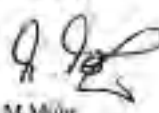
Garantiebedingungen

KaVo EWL übernimmt im Rahmen der gültigen KaVo EWL Lieferungs- und Zahlungsbedingungen die Gewährleistung für einwandfreie Funktion, Fehlerfreiheit im Material und in der Herstellung auf die Dauer von 6 Monaten ab dem vom Verkäufer bescheinigten Verkaufsdatum. Nach Ablauf der Gewährleistung leistet KaVo weitere 6 Monate Garantie für auftretende Schäden, die sich auf Mängel des Materials oder in der Herstellung zurückführen lassen.

Bei begründeten Beanstandungen leistet KaVo EWL Garantie durch kostenlose Ersatzteillieferung oder Instandsetzung. KaVo EWL haftet nicht für Defekte und deren Folgen, die entstanden sind oder entstanden sein können durch natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, Reinigung oder Wartung, Nichtbeachtung der Wartungs-, Bedienungs- oder Anschlußvorschriften, Korrosion, Verunreinigung in der Luftversorgung oder chemische oder elektrische Einflüsse, die ungewöhnlich oder nach den Werksvorschriften nicht zulässig sind. Der Garantieanspruch erlischt wenn Defekte oder Ihre Folgen darauf beruhen können, daß Eingriffe oder Veränderungen am Produkt vorgenommen wurden. Ansprüche auf Garantie können nur geltend gemacht werden, wenn diese unverzüglich KaVo EWL schriftlich angezeigt werden.

Der Einsendung des Produkts ist eine Rechnungs- bzw. Lieferschein-Kopie, aus der die Fertigungsnummer eindeutig ersichtlich ist, beizufügen.

K-POWERgrip EWL 4941.

Konformitätserklärung; Déclaration de conformité; CE-Dichiarazione di conformità;	Declaration of conformity; Declaración de conformidad;	KE 1		
<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"> Wir, We, Nous, Noi, Noi. erklären, dass das Produkt declare that the product déclarons que le produit dichiariamo che il prodotto </td> <td style="width: 50%; text-align: right;"> KaVo ELEKTROTECHNISCHES WERK GmbH Wangener Str. 7H D-83299 Laufen im Allgäu </td> </tr> </table>			Wir, We, Nous, Noi, Noi. erklären, dass das Produkt declare that the product déclarons que le produit dichiariamo che il prodotto	KaVo ELEKTROTECHNISCHES WERK GmbH Wangener Str. 7H D-83299 Laufen im Allgäu
Wir, We, Nous, Noi, Noi. erklären, dass das Produkt declare that the product déclarons que le produit dichiariamo che il prodotto	KaVo ELEKTROTECHNISCHES WERK GmbH Wangener Str. 7H D-83299 Laufen im Allgäu			
<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"> erklären, dass das Produkt declare that the product déclarons que le produit dichiariamo che il nostro prodotto </td> <td style="width: 50%; text-align: right;"> Steuergeräte EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Controller EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Appareils de commande EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Unidades de control EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Alimentatore EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 </td> </tr> </table>			erklären, dass das Produkt declare that the product déclarons que le produit dichiariamo che il nostro prodotto	Steuergeräte EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Controller EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Appareils de commande EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Unidades de control EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Alimentatore EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971
erklären, dass das Produkt declare that the product déclarons que le produit dichiariamo che il nostro prodotto	Steuergeräte EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Controller EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Appareils de commande EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Unidades de control EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 Alimentatore EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970, EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971			
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den wesentlichen Schutzanforderungen gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n) übereinstimmt. to which this declaration relates, conforms to the essential safety requirements according to the provisions of Directive(s) auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux exigences essentielles de protection conformément aux dispositions de la/ des Directive(s) al la qual se refere esta declaración, coincide con las esenciales exigencias de protección según las determinaciones de la/s) norma(s) a cui si fa riferimento in questa dichiarazione, è conforme alle minime di sicurezza secondo le direttive delle norme				
<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"> 89/336/EWG 73/23/EWG </td> <td style="width: 50%; text-align: right;"> (EMV-Richtlinie) (Niederspannungsrichtlinien) </td> </tr> </table>			89/336/EWG 73/23/EWG	(EMV-Richtlinie) (Niederspannungsrichtlinien)
89/336/EWG 73/23/EWG	(EMV-Richtlinie) (Niederspannungsrichtlinien)			
Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden folgende Normen oder normative Dokumente angewandt: The following standards or normative documents were used for assessing the product: Les normes ou autres documents normatifs suivants sont utilisés pour le jugement de ce produit: Para la evaluación del producto se aplicaron las siguientes normas o documentos normativos: Per la valutazione del prodotto sono state applicate le seguenti normative o altri documenti normativi:				
<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"> EN 61010 EN 61326-1 </td> <td style="width: 50%; text-align: right;"> Sicherheitsbestimmungen für Laborgeräte EMV-Anforderungen für Laborgeräte </td> </tr> </table>			EN 61010 EN 61326-1	Sicherheitsbestimmungen für Laborgeräte EMV-Anforderungen für Laborgeräte
EN 61010 EN 61326-1	Sicherheitsbestimmungen für Laborgeräte EMV-Anforderungen für Laborgeräte			
In Verbindung mit K9 EWL 4961, EWL 4966, EWL 4971 können folgende Handstücke betrieben werden: The following handpieces may be operated in combination with K9 control units of types EWL 4961, EWL 4966 and EWL 4971: Les pièces à main suivantes peuvent être actionnées en connexion avec les boîtiers de commande K9 des modèles EWL 4961, 4966 et 4971: En combinación con aparatos de control K9 de los tipos EWL 4961, EWL 4966 y EWL 4971 se pueden utilizar la siguientes piezas de mano: Sugli alimentatori K9 Tipo EWL 4961, EWL 4966 e EWL 4971 possono essere fatti funzionare i seguenti manipoli:				
K9 type EWL 950/955, K9 type 4930, K9 type EWL 960				
In Verbindung mit K-Control EWL 4960, EWL 4965, EWL 4970 können folgende Handstücke betrieben werden: The following handpieces may be operated in combination with K-Control control units of types EWL 4960, EWL 4965 and EWL 4970: Les pièces à main suivantes peuvent être actionnées en connexion avec les boîtiers de commande Control K des modèles EWL 4960, 4965 et 4970: En combinación con aparatos de control K-Control de los tipos EWL 4960, EWL 4965 y EWL 4970 se pueden utilizar la siguientes piezas de mano: Sugli alimentatori K-Control Tipo EWL 4960, EWL 4965 e EWL 4970 possono essere fatti funzionare i seguenti manipoli:				
K5 type 4910, K5plus type 4911, K9 type EWL 950/955, K9 type 4930, K9 type EWL 960, K9 type EWL 970, K11 type EWL 4990, K12 type EWL 4940, K-POWERgrip type EWL 4941.				
 M. Müller Managing Director				
Laufen, 05.05.2003				



KaVo. Dental Excellence.

D-88299 LEUTKIRCH.
Telefon 075 61/86-150 • Fax 075 61/86-265
Internet: www.kavo.com